

Language Education Centre), а на факультете искусств читают курс украинского языка и литературы (Ukrainian Language & Literature Program), а также украинского фольклора (Ukrainian Traditional Folklore).

В канадских университетах постоянно осуществляется контроль преподавания иностранных языков, выражающийся в оценках деятельности студентов и преподавателей общественными комиссиями, что обеспечивается анализом преподавания дисциплин, успехов студентов и является основным фактором для принятия администрацией решений по преподавательской или профессорской должности в университете. В ходе такого комплексного оценивания комиссией разрабатываются рекомендации для преподавателей по совершенствованию процессов обучения и работы студентов по изучению иностранных языков. Т.к. оценки являются разносторонними, это предполагает учет лингвистических особенностей языка, требований академических структур и желаний студентов и работодателей, а также современных социальных и экономических потребностей Канады.

Важно отметить, что в университетах Канады широкое распространение получил «универсальный студенческий рейтинг» как действенный фактор для обеспечения общественности информацией по качеству профессиональной подготовки студентов в данном университете. Для этого факультеты должны обеспечивать студентам условия объективного оценивания деятельности преподавателей, а также возможность участия в рейтинге каждого студента.

Анализируя аспекты организации педагогической работы факультетов образования канадских университетов, приходим к выводу, что она основана на свободной от политических взглядов прагматической деятельности преподавателей и студентов. Однако в образовательных кругах Канады продолжаются дискуссии относительно требований к педагогическому образованию, продолжительности обучения студентов, роли педагогов в процессе создания учебных программ, преимуществ и недостатков моделей педагогического образования и т.д.

Список источников:

1. Acadia University. Languages and Literatures. Curriculum. <http://languages.acadiau.ca/>
2. American Journal of Education. <http://www.journals.uchicago.edu/AJE/> ; American Association Continuing Education (AACE). <http://www.aaceonline.com/>

## **Роль аудиовизуальных материалов в формировании межкультурной компетентности иностранных студентов в процессе языковой подготовки**

***Билык Е.Н.***

*доцент кафедры искусствоведения, литературоведения и языкознания*

*Харьковской государственной академии культуры*

*г. Харьков, Украина*

Глобализационные процессы современного общества обусловили расширение межкультурного взаимодействия в различных областях социальных отношений, что актуализировало интерес к межкультурной коммуникации как процессу взаимодействия и взаимовлияния культур. Для подготовки иностранных студентов к эффективной межкультурной коммуникации необходимы знания языка обучения, а

также знания особенностей культуры страны пребывания, наличие практических навыков и умений межличностного и межкультурного взаимодействия. Иностранному студенту должно быть подготовлено к сотрудничеству с позиции человека, знающего и соблюдающего традиции своей страны, а также знающего и уважающего традиции страны пребывания, желающего достойно представлять свою культуру и культуру страны обучения.

Различные аспекты диалога культур, который является основой межкультурного взаимодействия в условиях глобализации, рассмотрены в трудах Б. Ананьева, М. Бахтина, В. Библера, П. Гуревича, М. Кагана, Ю. Хабермаса и др. Сущность и содержание понятия «межкультурная компетентность» исследовались Г. Триандисом, М. Беннетом, Э. Хэмилтоном, Дж. Берри, Д. Диадорффом и др., а также изучены в работах И. Зимней, А. Иконниковой, Т. Парфеновой, Т. Овсянниковой, А. Садохина, Т. Стефаненко, В. Хотинец, Н. Янкиной. Формирование межкультурной компетентности иностранных студентов в профессиональной подготовке изучила Т. Меркулова.

Задачей высшего профессионального образования иностранных граждан выступает создание условий для развития их профессиональной культуры, для гармонизации интеллектуальной и эмоциональной сфер личности, социализации в контексте культурно-исторической парадигмы современного сознания. Качество образовательной среды определяется ее способностью обеспечивать всем субъектам образовательного процесса возможности удовлетворения их потребностей, трансформирующихся в жизненные ценности.

Интегральной характеристикой личности иностранных студентов в процессе их приобщения к ценностям украинской культуры может стать межкультурная компетентность, являющаяся овладением межкультурным опытом, приобретенным в процессе социализации в образовательно-культурной среде высшего учебного заведения.

Особую роль в формировании межкультурной компетентности иностранных студентов играет язык обучения, что и обусловило цель статьи – рассмотреть особенности формирования межкультурной компетентности иностранных студентов в процессе их языковой подготовки.

Рассмотрим, каким образом трактуют понятие «межкультурная компетентность» в современном научном дискурсе. По мнению Т. Парфеновой, «межкультурная компетентность студента вуза представляет собой интегральное личностное образование, выражающееся в устойчивой мотивации к изучению и сравнению культур (родной и страны изучаемого языка), в знаниях, умениях и навыках, необходимых для межкультурного взаимодействия, в существующей у индивида системе ценностей и в готовности к постоянному обновлению межкультурного опыта» [3: 12].

А. Иконникова под межкультурной компетентностью понимает интегральную характеристику личности, сформированную в результате социализации в процессе языкового образования, «процесс и результат усвоения межкультурного опыта, результатом которой является знание и принятие норм, ценностей лингвосоциума,

органическое сочетание профессиональной подготовки и разностороннего развития личности» [1: 107].

А. Садохина, считает, что «межкультурная компетентность становится тем свойством личности или сообщества, которое позволяет партнерам по межкультурной коммуникации осуществлять совместную деятельность, создавать общие культурные ценности, формировать единое социокультурное пространство, в котором могут взаимодействовать представители различных культур и этносов» [4: 17].

Т. Меркулова, исследуя формирование межкультурной компетентности иностранных студентов вузов культуры и искусств в процессе их профессионального становления, определяет межкультурную компетентность иностранных студентов как «интегративное образование личности, приобретаемое в результате освоения знаний о другой культуре, навыков и умений межкультурного общения, реализующихся в установках личности и поведенческих стратегиях» [2: 11]. Она предлагает следующую структуру межкультурной компетентности иностранных студентов: «мотивационно-когнитивные компетенции, направленные на познание многообразия современного мира, выраженного в различных типах культурного проявления миропонимания; эмоциональные (ценностно-рефлексивные) компетенции, отражающиеся в чуткости к изменениям в общении и взаимоотношениях людей, к достоинствам и недостаткам собственной деятельности и деятельности других; поведенческие (операционально-исполнительские) компетенции, ориентированные на формирование потребностей в саморазвитии, основанные на восприятии способов влияния на людей» [2: 11].

Большое значение для организации процесса формирования межкультурной компетентности имеет язык обучения, изучаемый иностранными студентами. Язык – один из важнейших компонентов культуры, форма мышления, проявление человеческой жизнедеятельности, отражающее восприятие человеком окружающей действительности через призму картины мира, которая существует в сознании человека и детерминирована его культурой. Язык выступает основой любой культуры, именно в процессе языкового общения осуществляется основной обмен информацией, происходит взаимовлияние друг на друга, передаются чувства, настроения.

Иностранные студенты должны достичь такого уровня владения украинским (русским) языком, который давал бы им возможность обучаться в вузах и общаться в социально-бытовой, социально-культурной и учебно-профессиональной сферах. Целью обучения иностранцев украинскому (русскому) языку является формирование коммуникативной культуры языковой личности, содержащей в себе языковую, логическую, информационную, эмоциональную культуру, то есть подготовка к восприятию иной социокультурной общности, вхождение в процесс межкультурной коммуникации, что предполагает формирование их межкультурной компетентности.

Каждый язык имеет свои особенности в передаче определенной информации, понятные и доступные носителям языка, но вызывающие определенные трудности, когда этот язык используется иностранцами. Как указывает А. Садохин, «при коммуникации носителей различных языков возникают ситуации языкового

несоответствия, проявляющиеся в различной трактовке одного и того же термина, в отсутствии точного эквивалента для выражения того или иного понятия или даже в отсутствии самого понятия. Объективной основой для такого несоответствия служат предметы и отражающие их понятия, характерные только для данной культуры, но отсутствующие в других культурах, а также разные представления об их значимости в той или иной культуре» [4: 30]. Преодолеть эти трудности поможет визуализация тех или иных предметов, что достигается при использовании видеофильмов этнокультурного содержания в процессе изучения украинского (русского) языка иностранными студентами базовых факультетов. На занятиях с использованием аудиовизуальных материалов студенты получают возможность изучать живой язык, звучащий и в повседневном общении, и в публицистике, и в художественной литературе.

Так, например, во время работы с учебным видеофильмом «Украинская народная архитектура» вводятся такие понятия, как: погреб, курятник, саж, хлев, амбар, водяная мельница, ветряная мельница, печь, сундук (скрыня). Эти слова обозначают понятия, характерные для украинской традиционной народной культуры, которые трудно объяснить иностранцам, но видеоряд фильма наглядно демонстрирует предметы, обозначаемые этими понятиями, что облегчает восприятие и усвоение информации этнокультурного содержания и способствует формированию межкультурной компетентности иностранных студентов в процессе языковой подготовки.

В межкультурной коммуникации важную роль играют невербальные и паравербальные средства общения, которые также существенно влияют на восприятие информации и эффективность общения представителей различных культур. Поэтому необходимо знакомство иностранных студентов с этими средствами коммуникации, овладеть которыми им помогут аудиовизуальные дидактические средства обучения, например, учебные видеофильмы или же украинские художественные фильмы этнокультурного содержания. Успешность межкультурной коммуникации зависит не только от правильности восприятия вербальной коммуникации, но и от интерпретации визуальной информации, которая передается невербальными и паравербальными средствами: мимикой, телодвижениями, жестами, тембром и темпом речи. При помощи этих средств передаются настроение, переживания, чувства человека, а также различные элементы социокультурного окружения, с которыми иностранные студенты не всегда могут встретиться в повседневном общении во время своего пребывания в стране обучения. Именно эти невербальные и паравербальные средства коммуникации демонстрируют нам художественные фильмы, которые используются в процессе языковой подготовки иностранных студентов. Так, например, предлагаем использовать просмотр с последующим анализом таких художественных фильмов: «Лесная песня. Мавка» (1980 г., режиссер Ю. Ильенко), «Тени забытых предков», (1964 г., режиссер С. Параджанов), «Вечер на Ивана Купала» (1968 г., режиссер Ю. Ильенко).

Таким образом, межкультурная компетентность иностранных студентов предопределяет их компетентное поведение в условиях другой культуры,

взаимодействие с ней, что является важным социальным навыком, навыком эффективной коммуникации и познания иной культуры. Межкультурная компетентность иностранных студентов выступает важной интегральной характеристикой их личности, сформированной в процессе межкультурной коммуникации. Особую роль в ее формировании играет языковая подготовка иностранных студентов, повышению эффективности которой способствует использование на занятиях по языку аудиовизуальных материалов этнокультурного содержания. Учебные видеофильмы и художественные фильмы этнокультурного содержания представляют иностранным студентам богатый лингвокультурологический и страноведческий материал, повышают мотивацию и активность иностранных студентов в процессе языковой подготовки, создавая тем самым благоприятные условия для формирования их межкультурной компетентности. Перспективой дальнейших исследований считаем разработку методического обеспечения этого процесса.

Список источников:

1. Иконникова А. Н. Подходы к изучению межкультурной коммуникации студентов языкового вуза / А. Н. Иконникова // Вестник ЧГПУ. – 2013. – №4. – С. 98 – 109.
2. Меркулова Т. А. Формирование межкультурной компетентности в профессиональной подготовке иностранных студентов вузов культуры и искусства: автореф. дис. ... канд. пед. наук: 13.00.08 – теория и методика профессионального образования / Т. А. Меркулова. – Москва, 2011. – 22 с.
3. Парфенова Т. В. Формирование межкультурной компетентности у студентов вузов в процессе учебно-игровой деятельности (на материале изучения французского языка): автореф. дис. ... канд. пед. наук: 13.00.01 – общая педагогика, история педагогики и образования. – Саратов, 2006. – 22 с.
4. Садохин А. П. Межкультурная компетентность: сущность и механизмы формирования: автореф. дис. ... докт. культурологи: 24.00.01 – теория и история культуры (культурология) / А. П. Садохин. – Москва, 2008. – 44 с.

## **Язык и некоторые другие этнодифференцирующие признаки арабского суперэтноса**

***Божко Н.М.***

*доцент кафедры языковой подготовки*

*Харьковского национального автомобильно-дорожного университета*

*г. Харьков, Украина*

Как и в большинстве европейских стран, в Украине сегодня высшее образование получают значительное число представителей множества государств, являющихся носителями различных культур и говорящих на разных языках.

Существенный процент среди них составляют студенты из арабских стран. Тем, кто их обучает, необходимо больше знать о своих подопечных: особенностях их *ментальности, языка и, главное, о специфике их этнической культуры, этнической и социальной психологии*. Изучение особенностей интеграции компонентов культуры обучаемого в процессе освоения нового языка сегодня привлекает внимание многих исследователей.

В связи с этим встает вопрос об определении одного из ключевых понятий данной области науки – понятия *этноса*. В данном случае – *арабского суперэтноса*,